

1 While ocean plastic gets a lot of media coverage, acidification is arguably a bigger killer.

해양 플라스틱이 매스컴에 많이 보도되지만, 산성화가 아마 틀림없이 더 큰 치명적인 위협일 것이다.

2 Marine life is possible thanks to a delicate balance of temperature and acidity.

해양 생물은 온도와 산성도의 섬세한 균형 덕분에 생존할 수 있다.

3 Our oceans act like a sponge, absorbing CO2 from the air.

우리의 바다는 스펀지와 같이 작용하여, 공기에서 이산화탄소를 흡수한다.

4 That CO2 then mixes with water to form carbonic acid.

그런 다음 그 이산화탄소는 물과 섞여 탄산을 형성한다.

5 The more CO2 we emit, the more acidic the ocean becomes — 30% more, in fact, over the last 150 years.

우리가 이산화탄소를 더 많이 배출할수록, 바다는 더 산성화되는데, 사실 지난 150년에 걸쳐 30퍼센트 더 산성화되었다.

6 The result is an upset in the delicate balance of coral and other marine ecosystems, which can't survive.

결과적으로 산호와 다른 해양 생태계의 섬세한 균형이 무너져서, 그것들이 생존할 수 없다.

7 Dead zones, where no marine life can exist because of rising acidity or a lack of oxygen, are becoming more prevalent, and

we're facing a loss of all of the world's coral reefs over the next few decades.

산성도 상승 혹은 산소 부족으로 인해 해양 생물이 존재할 수 없는 데드 존이 점점 더 널리 퍼지고 있으며, 우리는 앞으로 수십 년에 걸쳐 전 세계의 산호초를 모두 잃을 위기에 처해 있다.

- 1 Global climate change can be defined as underprovision of the public good of climate stability or excessive use of the common pool resource of waste absorption capacity.

세계적인 기후 변화는 기후 안정성이라는 공공재의 불충분한 공급 또는 폐기물 흡수 능력이라는 공유재의 과도한 사용으로 정의될 수 있다.

- 2 At least part of the solution will undoubtedly involve the new carbon-neutral technologies needed to solve the peak oil problem.

적어도 해결책의 일부는 의심의 여지없이 원유 생산 정점 문제를 해결하는 데 필요한 새로운 탄소 중립 기술을 포함할 것이다.

- 3 From the perspective of climate change, though, there is no free-rider problem in the deployment of these technologies.

그러나 기후 변화의 관점에서 볼 때, 이러한 기술의 전개에 무임승차자 문제는 없다.

- 4 In the absence of climate change, one institution has nothing to gain from others using alternatives to fossil fuels. In the presence of climate change, such technologies become additive:

기후 변화가 없으면, 한 기관이 화석 연료의 대체 연료를 사용하는 다른 기관들로부터 얻을 것이 없다. 기후 변화가 있을 때, 그러한 기술은 가산적인 것이 된다.

- 5 the more people use them, even without paying, the better off the inventor becomes, since she, too, benefits from a more stable climate.

즉 심지어 대가를 지불하지도 않고 더 많은 사람이 그것(기술)을 사용할수록, (그 기술의) 발명자에게 더 좋은데, 왜냐하면 그 사람도 더 안정적인 기후로부터 혜택을 받기 때문이다.

- 6 The countries best able to fund research into carbon-neutral energy sources are precisely those countries that have made the most significant contributions to climate change.

탄소 중립 에너지원에 대한 연구에 자금 제공을 가장 잘할 수 있는 나라들은 기후 변화에 가장 큰 원인을 제공했던 바로 그 나라들이다.

- 7 This means that cooperative provision of such technologies by those countries would promote ecological sustainability, just distribution, and allocative efficiency.

이는 그 나라들에 의한 그런 기술의 협력적 제공이 생태계의 지속 가능성, 공정한 분배 및 할당 효율성을 촉진할 것임을 의미한다.

- 8 Private, competitive provision would undermine all of these goals.

민간에 의해 경쟁적으로 이루어지는 제공은 이 모든 목표를 훼손할 것이다.

- 1 I once went shopping with a typical auto-pilot shopper, a busy single professional who needed to shop as quickly as possible and not spend a lot of time shopping.

나는 한번은 전형적인 자동 조종 쇼핑객과 쇼핑하러 갔는데, 그 사람은 가능한 한 빨리 쇼핑하고 쇼핑하는 데 많은 시간을 보내지 않아야 하는, 독신의 바쁜 전문직 종사자였다.

- 2 We met at the grocery store with identical lists and set off to compare results.

우리는 같은 (쇼핑) 목록을 가지고 식료품 가게에서 만나 결과를 비교하기 위해 출발했다.

- 3 At the end of our trip, having bought the same items, she had spent \$250 and I had spent just \$75!

우리의 쇼핑 여행이 끝날 무렵에, 같은 품목을 산 상태에서 그녀는 250달러를 썼고 나는 단 75달러를 썼다!

- 4 The difference was our shopping strategies.

차이점은 우리의 쇼핑 전략이었다.

- 5 I had done my homework and had reviewed the store's sales circular ahead of time to learn which items were on sale.

나는 어떤 품목이 세일 중인지를 알기 위해 사전 준비를 하며 그 가게의 판매 광고 전단을 미리 검토했다.

- 6 Additionally, my well-organized coupons allowed me to match sale items with coupons, to lower my bill even more.

게다가, 정리가 잘 된 쿠폰을 통해 나는 세일 품목과 쿠폰을 맞춰 보며 청구액을 훨씬 더 낮출 수 있었다.

- 7 My auto-pilot friend opted mostly for her favorite name brands and grabbed whatever items usually stocked her pantry.

자동 조종으로 쇼핑하는 내 친구는 주로 그녀가 가장 좋아하는 유명 상표를 선택했고, 대개 그녀의 식료품 저장실을 채우고 있는 것이라면 아무 물품이나 움켜쥐었다.

- 8 She hadn't taken the time to scan the sales flier or clip coupons, and she bought only items she was familiar with, since she generally bought the same list week after week.

그녀는 판매 전단을 살피거나 쿠폰을 잘라 내는 데 시간을 들이지 않았고, 일반적으로 매주 같은 목록을 사기 때문에 익숙한 품목만 샀다.

9 All those decisions ended up costing her money.

그 모든 결정은 결국 그녀에게 비용이 들게 했다.

10 Planning ahead may seem time-consuming, but you get real savings as your reward.

미리 계획을 세우는 것은 시간이 오래 걸리는 것처럼 보일 수도 있지만, 보상으로 진짜 절약된 금액을 얻는다.

- 1 When a pest is not native to the region where it is damaging crops, scientists may consider introducing a natural enemy (a predator, parasite, or pathogen) of the pest from its native range, expecting that the enemy will attack it.

해충이 그것이 농작물을 해치고 있는 지역의 토종이 아닐 때, 과학자들은 천적이 그 해충을 공격할 것이라고 기대하면서 그 해충의 천적(포식자, 기생충 또는 병원균)을 그것의 원산지에서 도입하는 것을 고려할 수도 있다.

- 2 Alternatively, scientists may consider importing a biocontrol agent from abroad that the pest has never encountered, reasoning that the pest has not evolved ways to avoid the biocontrol agent.

그 대신에, 과학자들은 그 해충이 결코 만난 적이 없는 생물적 방제 인자를 해외에서 수입하는 것을 고려할 수도 있는데, 이는 그 해충이 그 생물적 방제 인자를 피하는 방법을 발전시키지 못했다고 판단해서이다.

- 3 In either case, this involves introducing an animal or microbe from a foreign ecosystem into a new ecological context.

어느 경우든, 이것은 외래 생태계의 동물이나 미생물들을 새로운 생태 환경으로 도입하는 것을 수반한다.

- 4 This is risky, because no one can know for certain what effects the biocontrol agent might have.

이것은 위험한데, 왜냐하면 아무도 그 생물적 방제 인자가 어떤 영향을 미칠지 확실히 알 수 없기 때문이다.

- 5 In some cases biocontrol agents have turned invasive and become pests themselves.

어떤 경우에는 생물적 방제 인자가 급속히 퍼져 그 자체가 해충이 된다.

- 6 When this happens, biocontrol organisms are more difficult to manage than chemical controls, because they cannot be "turned off" once they are set loose.

이런 일이 일어날 때, 생물적 방제 유기체는 화학적 억제책보다 관리하기가 더 어려운데, 그 이유는 그것들이 일단 풀리면 '차단하기' 어렵기 때문이다.